

Da Breddichah Solomon

Vass Goot Is Es Layva?

¹ Di vadda fumm Breddichah, em Dawfit sei boo, da kaynich in Jerusalem:

² “Nix in layva hott mayning, nix,”
sawkt da Breddichah.

“Goah nix hott mayning,
alles is unni mayning.”

³ Vass goot dutt's da mann fa awl di eahvet es eah dutt,
alles es eah shaft unnich di sunn?

⁴ Ay layves-zeit fagayt, un en anri kumd,
avvah di eaht bleibt shtay fa'immah.

⁵ Di sunn kumd uf un di sunn gayt unnah,
no gayt see kshvind zrikk vo see ufkumd.

⁶ Da vind blohst noch di saut
un drayt sich un blohst noch di natt;
eah gayt rumm un rumm
un kumd zrikk vo eah ohkfangah hott.

⁷ Awl di revvahra lawfa in da say,
avvah da say vatt nett foll.

An da blatz vo di revvahra ohfanga,
datt gayt's vassah viddah zrikk.

⁸ Alli-ebbes macht em falayt un meet,
nimmand kann faddich vadda alles sawwa.
Es awk kann nee nett faddich vadda alles sayna,
un's oah kann nett faddich vadda alles heahra.

⁹ Sell vass voah, zayld viddah sei,
vass gedu voah, zayld viddah gedu sei;

es is nix neiyes unnich di sunn.

10 Hott's ennich ebbes es ebbah sawwa kann,
"Gukk moll, do is ebbes neiyes"?

Nay, sell voah shund lang do;
es voah do lang eb miah do voahra.

11 Nimmand denkt an di sacha es eahshtah blatz
gnumma henn,
un aw nett an di sacha es noch kumma zayla.
Si vadda awl fagessa bei selli es nohch kumma.

Veisheit Maynd Nix

12 Ich, da Breddichah, voah kaynich gvest
ivvah Israel in Jerusalem.

13 Un ich habb miah foah-gnumma fa ausfinna
un unnah-sucha deich veisheit alles es gedu vatt
unnich em himmel. Es is en shveahrah lasht es
Gott uf mensha glaykt hott.

14 Ich habb awl di sacha ksenna es gedu sinn
unnich di sunn; si sinn awl unni mayning, so vi
vann ma broviahra dayt da vind fanga.

15 Vass grumm is, kann nett grawt gmacht sei;
vass nett datt is, kann nett gezayld sei.

16 Ich habb ksawt zu miah selvaht, "Gukk moll,
ich habb feel gland un may veisheit grikt es awl
selli es ivvah Jerusalem voahra eb ich; mei hatz
hott grohsi veisheit un eisicht."

17 Ich habb miah foah-gnumma fa lanna
veisheit fashtay, un aw dummi un Leahri sacha,
avvah ich habb auskfunna es dess aw is vi
broviahra da vind fanga.

18 Fa mitt feel veisheit, kumd feel dreebsawl;
un deah es feel lanning grikt, muss feel leida.

Es 2. Gabiddel.

Vass Goodes Is Blesiah?

¹ Ich habb in meim hatz gedenkt, "Nau zayl ich moll blesiah ausbroviahra fa sayna vass goodes es drinn is." Avvah dess voah aw Leah un unni mayning.

² Ich habb auskfunna es lacha un kshpass havva yusht dumhayda is. "Vass goot dutt's ebbah fa blesiah havva?"

³ Ich habb broviaht mich fraylich macha mitt vei un en goodi zeit havva, diveil es mei meind am veisheit sucha voah. Ich habb vella sayna vass goodes es mensha doon mitt di poah yoah es si unnich em himmel layva.

⁴ Ich habb grohsi sacha foahgnumma: Ich habb heisah gebaut fa mich selvaht un habb vei-goahra geblanst.

⁵ Ich habb goahra un bamgoahra gmacht un habb alli sadda obsht-baym nei geblanst.

⁶ Ich habb vassah damma gmacht fa awl di greena baym vessahra.

⁷ Ich habb mansleit un veibsleit bunds-gnechta gekawft un anri bunds-gnechta voahra geboahra in meim haus. Ich habb aw may kee un shohf gaygend es ennich ebbah in Jerusalem hott eb ich.

⁸ Ich habb silvah un gold ufksammeld fa mich selvaht, un's keshtlich sach funn kaynicha in anri lendah. Ich habb mansleit un veibsleit singah katt un feel nayva-veivah, dess vass en manskal blesiah gebt.

⁹ Ich binn feel graysah vadda es ennich ebbah in Jerusalem voah eb ich. Un deich awl dess hott mei veisheit mich nee nett nunnah glost.

¹⁰ Ich habb nix zrikk kalda es mei awwa havva henn vella.

Alli blesiah es mei hatz hott vella, habb ich gedu.

Mei hatz hott blesiah katt in alles es ich gedu habb,

un sell voah di betzawling fa awl mei eahvet.

¹¹ Avvah vo ich zrikk gedenkt habb vass mei hend gedu henn,

un vass ich so hatt kshaft habb fa du,

dann voah alles unni mayning, so es vi broviahra fa da vind fanga;

awl dess batt da mensh nix unnich di sunn.

Veisheit Un Blesiah Sinn Awl Zvay Unni Mayning

¹² No habb ich mei gedanka uf veisheit gedu, un aw uf dumhayda un kindish shtoft.

Fa vass may kann da mensh du es kumd noch en kaynich sei,

es yusht sell vass shund gedu gvest voah?

¹³ Ich habb ksenna es veisheit bessah is es kindishi sacha,

grawt vi helling bessah is es es dunkla.

¹⁴ Da mann mitt veisheit hott awwa in seim kobb, avvah da unksheit mann lawft im dunkla;

doch habb ich auskfunna,

es es saym end kumd zu eena awl zvay.

¹⁵ No habb ich gedenkt in meim hatz,

“Es end fumm unksheida, zayld aw mei end sei.

So vass dutt's miah goot fa veisheit havva?”

No habb ich ksawt,

“Dess is aw leah un unni mayning im layva.”

¹⁶ Da mann mitt veisheit, grawt vi da unksheit
mann

zayld glei fagessa vadda.

Si vadda awl zway fagessa in di dawwa vo
kumma.

Grawt vi sellah es unksheit is, so muss sellah mitt
veisheit shtauva.

Eahvet Is Leah Un Unni Mayning

¹⁷ So habb ich layva kast, veil di eahvet es gedu
is unnich di sunn miah yusht dreepsawl gebrocht
hott. Alles is leah un unni mayning, es vi am
broviahra da vind fanga.

¹⁸ Awl di sacha es ich kshaft habb difoah
unnich di sunn habb ich kast veil ich si do lossa
muss fa sellah es kumd noch miah.

¹⁹ Un veah vayst eb eah en mann is mitt
veisheit addah dumheit? Doch zayld eah ivvah
alles sei es ich hatt kshaft habb difoah mitt mei
veisheit do unnich di sunn. Dess is aw gans leah
un unni mayning.

²⁰ So voah's miah gans falayt fa awl mei haddi
eahvet es ich gedu habb do unnich di sunn,

²¹ veil en mann sei eahvet du kann mitt
veisheit, fashtand un shiklichkeit un muss es no
alles lossa zu ebbahm es nett kshaft hott difoah.
Dess is aw unni mayning un is nett recht.

²² So vass grikt en mann fa awl sei eahvet un
ohhaldes es eah dutt un shaft unnich di sunn?

²³ Awl sei dawwa sinn foll shmatza, un sei
eahvet is foll dreepsawl. Even nachts kann sei
meind nett roowa. Dess is aw unni mayning.

²⁴ Es besht ding es en mann du kann is fa essa un drinka un fa blesiah nemma in sei eahvet. Ich habb auskfunna es dee sacha funn Gott sei hand kumma,

²⁵ fa veah kann essa un sich froiya unni een?

²⁶ Zumm mann es kfellich is zu Gott, gebt eah veisheit, fashtand un frayt, avvah zumm sindah gebt eah di eahvet fa sach zammah samla un ufshtoahra yusht so es eah's ivvah-gevva kann zu demm vo kfellich is zu Gott. Awl dess is unni mayning. Es is vi am broviahra da vind fanga.

Es 3. Gabiddel.

Gott Setzt En Zeit Fa Alles

¹ Es is en zeit ksetzt fa alles. Un alles es foah-gnumma vatt unnich em himmel hott sei zeit:

² En zeit fa geboahra sei, un en zeit fa shtauva; en zeit fa blansa, un en zeit fa ausvatzla vass geblanst is.

³ En zeit fa doht macha, un en zeit fa hayla; en zeit fa nunnah reisa, un en zeit fa ufbauwa.

⁴ En zeit fa heila, un en zeit fa lacha; en zeit fa veina, un en zeit fa dansa.

⁵ En zeit fa shtay ausnannah shtroiya, un en zeit fa si zammah samla; en zeit fa ebbah in da oahm nemma, un en zeit fa nett.

⁶ En zeit fa sucha, un en zeit fa shtobba; en zeit fa ebbes halda, un en zeit fa's vekk shmeisa.

⁷ En zeit fa funn-nannah reisa, un en zeit fa zammah nayya; en zeit fa shtill sei, un en zeit fa shvetza.

⁸ En zeit fa leeb havva, un en zeit fa hassa,

en zeit fa greek havva, un en zeit fa fridda havva.

⁹ Vass grikt da shaff-mann aus sei eahvet?

¹⁰ Ich habb di eahvet ksenna es Gott mensha nunnah glawda hott mitt.

¹¹ Eah hott alles shaynes gmacht an di recht zeit. Eah hott aw di ayvichkeit in mensha iahra hatza ksetzt, avvah doch kann da mensh nett vissa vass Gott gedu hott fumm ohfang biss an's end.

¹² Ich vays es nix bessah is fa da mensh es fa fraylich sei un goot du diveil es eah laybt;

¹³ un es alli-ebbah essa un drinka kann un frayt finna kann in sei eahvet—dess is en kshenk funn Gott.

¹⁴ Ich vays es alles es Gott dutt shtay zayld fa'immah; nix kann ditzu gedu vadda un nix vekk gnumma vadda. Gott dutt dess so es mensha een firchta sella.

¹⁵ Sell vass is, voah shund lang gvest,
un sell vass sei zayld, voah shund lang gvest,
un Gott bringd viddah zrikk sell vass faganga
is.

¹⁶ Un ich habb aw ebbes shunsht ksenna unnich di sunn:

Im blatz funn gerichtes, voah ungettlichkeit,
un im blatz vo leit iahra recht grikt henn,
voah ungerechtlichkeit.

¹⁷ No habb ich gedenkt in meim hatz,
“Gott zayld da gerecht un da ungerecht mann
richta,
fa alles es foah-gnumma vatt un alli verka
henn iahra zeit.”

¹⁸ Ich habb aw gedenkt veyyich mensha, “Gott broviaht si so es si sayna kenna es si yusht sinn vi diahra.

¹⁹ Es gayt mitt em mensh so vi's gayt mitt di diahra. So vi ayns doht gayt so dutt's anra aw shtauva. Si henn awl zvay da saym ohften. Da mensh hott nix ivvah di diahra, fa's layva hott kenn mayning fa yaydahs funn eena.

²⁰ Si gayn aw an da saym blatz; si kumma awl fumm shtawb, un gayn viddah zrikk zu shtawb.

²¹ Veah vayst eb da geisht fumm mensh nuff in di hay gayt, un da geisht fumm diah nunnah in di eaht gayt?”

²² So habb ich ausgmacht es es is nix bessah fa da mensh es fa frayt nemma in sei eahvet, fa sell is sei dayl in demm layva. Veah kann een an da blatz bringa es eah sayna kann vass es gevva zayld noch eem?

Es 4. Gabiddel.

Di Nunnah-Gedreddana

¹ No habb ich viddah gegukt un habb awl's unrecht ksenna es am ohgay voah unnich di sunn:

Ich habb's awwa-vassah ksenna funn di nunnah-gedreddana—

si henn nimmand fa si drayshta.

Di graft voah uf di nunnah-dreddah iahra seit—
di nunnah-gedreddana henn kenn draysh-tah.

² No habb ich ksawt es di dohda,
selli es shund kshtauva sinn,
sinn bessah ab

es selli es noch levendich sinn.
³ Avvah bessah ab es si awl zway,
 is sellah es noch nett geboahra is;
 eah hott's evila nett ksenna
 es am gedu vadda is unnich di sunn.

Veyyich Eahvet

⁴ Un ich habb awl di eahvet ksenna es leit doon
 so es si bessah sinn es iahra nochbah. Dess aw is
 leah un unni mayning, un am broviahra da vind
 fanga.

⁵ Da nah dutt sei hend zammah
 un fahungaht.

⁶ Avvah en hand-foll roo
 is bessah es zway hend-foll eahvet
 es am broviahra sinn da vind fanga.

⁷ No habb ich viddah gegukt un habb ebbes
 ksenna es leah voah un es em layva kenn
 mayning gevva hott unnich di sunn:

⁸ Datt voah en mann gans laynich;
 eah hott kenn boo katt un aw kenn broodah.
 Avvah's voah kenn end zu awl sei shaffes,
 un sei awwa henn nett genunk geld greeya
 kenna.

Eah hott kfrohkt, "Fa veah binn ich am so hatt
 shaffa,
 un favass binn ich am mich halda funn
 blesiah havva?"

Dess is aw leah un gebt layva kenn mayning,
 en aylendichah vayk fa layva!

⁹ Zway zammah sinn bessah es aynah
 veil si may greeya fa iahra eahvet:

¹⁰ Vann aynah anna fald
 kann da annah eem uf helfa.
 Avvah oahm is da mann es anna fald

un hott nimmand fa eem uf helfa!

11 Un vann zvay zammah anna leiya,
kenna si sich voahm halda.

Avvah vi kann aynah laynich sich voahm halda?

12 Aynah laynich kann kshvind ivvah-gnumma
sei,

avvah zvay kenna nannah helfa.

Drei shtrikk zammah kflochta kenna nett
kshvind farissa sei.

Kaynich-Macht Maynd Nix

13 Es is bessah fa en oahmah boo sei mitt
veisheit es en dummah, aldah kaynich es nimmi
vayst vi roht zu nemma funn leit.

14 Da yung boo is fleicht aus di jail kumma un
is kaynich vadda, adda fleicht voah eah oahm
geboahra un is kaynich vadda.

15 Ich habb ksenna es awl selli es lawfa unnich
di sunn demm yunga boo nohch ganga sinn,
deah es em alda kaynich sei blatz gnumma hott.

16 Es mecht kenn end sei zu di feel leit es en
kaynich ivvah-saynd, avvah di leit vo kumma
noch eem zayla een nett eahra fa vass eah gedu
hott. Dess is aw unni mayning, un is vi am
broviahra da vind fanga.

Es 5. Gabiddel.

Vatsh Vass Du Sawksht Fannich Gott

1 Gebb acht vann du an's haus funn Gott gaysht.
Es is bessah fa gay un abheicha es vi fa dummi
opfahra macha, so vi leit es nett vissa es si am
letz du sinn.

2 Sei nett kshvind mitt deim maul,
un aw nett mitt deim hatz,

fa ennich ebbes sawwa fannich Gott.
 Gott is im himmel
 un du bisht uf di eaht,
 so loss dei vadda vennich sei.

³ Shlechti drohma kumma mitt feel bekimmah-
 nis,

so kumma dummi kshvetzah mitt feel vadda.

⁴ Vann du ebbes fashprechsht zu Gott, du's
 nett ab fa's ausfahra. Dummi leit sinn eem nett
 kfellich; gay un du vass du fashprocha hosht.

⁵ 'Sis bessah fa nix fashprecha es vi fa's nett
 ausdrawwa.

⁶ Loss nett dei maul dich in sinda bringa. Sawk
 nett zumm engel, "Sell vass ich fashprocha katt
 habb, habb ich nett gmaynd." Favass setsht du
 Gott bays macha bei nett du vi du fashprocha
 hosht, un een lossa alles fadauva es du gmacht
 hosht mitt dei hend?

⁷ Feel drohma un vadda mayna nix. Avvah
 shtay fannich Gott mitt furcht.

Reich Sei Maynd Nix

⁸ Vann du di oahma im land saysht nunnah
 gedredda sei un si vadda grawbt funn iahra
 recht, dann fashtaun dich nett diveyya. En
 roolah is gvatsht bei aynah es ovvich eem is, un
 si sinn awl zway gvatsht bei anri es ovvich eena
 sinn.

⁹ Es goodes es ma grikt fumm land is fa alli-
 ebbah. Da kaynich grikt aw difunn.

¹⁰ Veah-evvah es geld gleicht, hott nee nett
 genunk;

veah-evvah es reich sei vill, vatt nee nett
 genunk betzawld.

Dess hott aw kenn mayning.

- 11 Vi may sacha es du griksht,
vi may leit es es sinn fa si essa.
Un vass goot dutt's diah no,
unni yusht es du's sach griksht zu sayna?
- 12 Da shlohf is sees zu sellem es hatt shaft,
eb eah bissel adda feel est,
avvah's feel sach es da reich mann hott
alawbt eem kenn shlohf.
- 13 Do is en veesht ding es ich ksenna habb unnich
di sunn:
en reichah mann am sei shtoft hayva zu sei
ayknah shawda,
- 14 un deich en shlechtah handel hott eah's alles
faloahra,
so es vann eah en boo hott,
is nix ivvahrich fa een.
- 15 En mann kumd nakkich funn sei muddahs-
leib,
un vi eah kumd, so gayt eah viddah.
Eah nemd nix mitt sich fa sei eahvet,
nix es eah drawwa kann in sei hand.
- 16 Do is aw en veesht ding:
Vi en mann kumd, so gayt eah viddah,
un vass dutt's eem goot,
siddah es eah yusht kshaft hott fa da vind
fanga?
- 17 Sei layva lang est eah im dunkla un dreebesawl,
mitt feel aylenda, grankheit un zann.
- 18 No habb ich auskfunna es es goot un recht
is es en mann est un drinkt un frayt hott in sei
eahvet unnich di sunn in di katz zeit es Gott eem
gevva hott fa layva, fa dess is sei dayl.
- 19 Un aw dess, vann Gott en mann reich macht
mitt feel shtoft, un lost een essa un drinka difunn

un frayt havva in sei eahvet—dess is en kshenk funn Gott.

²⁰ Eah denkt nett feel an di katz zeit funn seim layva, veil Gott een ufgnumma hald mitt di frayt in seim hatz.

Es 6. Gabiddel.

Layva Unni Frayt

¹ Es hott noch en evil es ich ksenna habb unnich di sunn un feel leit henn zu du mitt.

² Gott macht en mensh reich un gebt eem feel sach so es eah alles hott es sei hatz havva vill, avvah Gott alawbt een nett's goot greeya difunn. In blatz funn sell grikt en fremdah's goot difunn. Awl dess is Leah, gebt layva kenn mayning un is en grohs evil.

³ En mann mecht en hunnaht kinnah havva un en lang layva havva, avvah vann sei sayl nett zufridda is mitt di gooda sacha in layva, un eah nett fagrawva vatt vann eah shtaubt, dann sawk ich es en doht-geboahra kind is bessah ab es eah.

⁴ So en kind kumd fa nix un gayt on im dunkla. Un aw im dunkla vatt sei nohma fagessa.

⁵ Dess kind hott di sunn nee nett ksenna un hott nee nix gvist, avvah's hott may roo es sellah mann,

⁶ even vann eah zway dausend yoah laybt un doch grikt nix goodes aus layva. Gayt nett alliebbah an da saym blatz?

⁷ Alles es en mensh shaft difoah gayt in sei maul, avvah doch vatt eah nee nett satt.

⁸ Vass may hott en mensh mitt veisheit, es aynah unni veisheit?

Vass helft's en oahmah mann

- fa vissa vi sich ohshikka fannich anri?
 9 Vass ma hott un di awwa sayna doon,
 is bessah es sell es di sayl falanga dutt.
 Dess is aw Leah, unni mayning,
 un am broviahra da vind fanga.
 10 Alles es is, voah shund lang gnohmd,
 un vass da mensh is, is goot fashtanna.
 Da mensh kann nett shtreida
 mitt ebbah es shteikah is es eah selvaht.
 11 Vi may vadda es ma sawkt,
 vi vennichah es si mayna,
 so is ma alsnoch nett bessah ab.
 12 Veah vayst vass goot is fa da mensh in demm
 layva deich di katza yoahra es nix mayna, un es
 eah deich gayt vi en shadda? Veah kann eem
 sawwa vass es gebt unnich di sunn vann eah
 moll nimmi do is?

Es 7. Gabiddel.

Veisheit

- 1 En goodah nohma is bessah es goot-shmakkichi
 shmiah,
 un da dawck fumm doht is bessah es da dawck
 es ma geboahra voah.
 2 Es is bessah fa in en haus gay vo leit am veina
 sinn,
 es in en haus vo si am en grohs essa havva
 sinn,
 fa alli-ebbah muss shtauva,
 un di lewendicha sedda dess zu hatz nemma.
 3 Dreebsawl is bessah es lacha,
 fa dreebsawl is goot fa's hatz.
 4 Es hatz funn sellah mitt veisheit is im haus vo
 veines is,

- avvah's hatz fumm dumma is im haus vo
blesiah is.
- 5 Es is bessah fa da zank ohnemma funn ebbah
mitt veisheit,
es vi fa abheicha zumm leet funn ebbah es
kenn veisheit hott.
- 6 Vi di yacht funn danna am brenna unnich en
kessel,
so is es laches funn di unksheida.
Dess is aw unni mayning in demm layva.
- 7 En mann mitt veisheit es fashvetzt vatt, faliaht
sei veisheit,
un en kshenk es gevva vatt hinna rumm,
fadeahbt's hatz.
- 8 Es end funn ebbes is bessah es da ohfang,
un en geduldichah geisht is bessah es en
hochmeedichah.
- 9 Loss dich nett kshvind zannich vadda im geisht,
fa yusht selli unni veisheit halda da zann.
- 10 Frohk nett, "Favass voahra di alda dawwa
bessah es dee?"
Fa du frohksht sell nett mitt veisheit.
- 11 Veisheit, so vi eahbshaft, is en goot ding,
un helft selli es di sunn sayna.
- 12 Veisheit gebt acht uf dich
so vi geld acht gebt uf dich,
avvah's goot ding veyyich veisheit
is es es layva gebt zu sellah es es hott.
- 13 Denk droh vass Gott gedu hott:
Veah kann grawt macha vass eah grumm
gmacht hott?
- 14 Vann di zeida goot sinn, seind fraylich,
avvah vann si shlecht sinn, denk an dess:
Gott hott ayns gmacht
grawt vi eah's anra gmacht hott.

Fasell, kann da mensh nett vissa
vass kumd noch eem.

15 Deich mei layva unni mayning, havvich dee
awl zvay ksenna:

En gerechtah mann shtaubt in sei gerechtichkeit,
un en evilah mann laybt lang in unget-
tlichkeit.

16 Sei nett zu gerecht in dei aykni awwa,
un zayl dich nett mitt zu feel veisheit.

Favass vetsht du dich doht macha?

17 Sei nett ivvahrich gottlohs,
un loss dich nett unksheit vadda,
so es du nett shtaubst eb dei zeit.

18 Es is goot fa ayns fashtay,
un nett gay lossa fumm anra.

Sellah es Gott fircht dutt nix ivvah di maws.

19 Veisheit macht en mann es veisheit
hott, may greftich es zeyya roolahs in en
shtatt.

20 Es is kenn gerechtah mann uf di eaht
es immah goot dutt un nee nett sindicha dutt.

21 Nemm nett zu hatz alles es du leit heahsht
sawwa,
adda du mechsht dei gnecht heahra dich
faflucha—

22 fa du vaysht in deim hatz
es du en mannich mohl anri faflucht hosht.

23 Ich habb awl dess ausbroviaht mitt veisheit
un habb ksawt,

“Ich zayl veisheit havva,”
avvah's voah veit vekk funn miah.

24 Vass-evvah es veisheit is, is oahrich deef un
veit ab,

veah kann's finna un's fashtay?

25 So havvich mei meind uf gmacht fa vissa,

fa dess unnah-sucha un veisheit fashtay,
 un favass es sacha sinn vi si sinn;
 un aw fa fashtay vi dumm es ungerechtichkeit is,
 un vi unksheit dumheit is.

²⁶ Ich habb dess auskfunna: May biddah es da
 doht,
 is es veibsmensh es en hatz hott vi en fall un
 fang-nets,
 un hend hott vi kedda.

Veah Gott kfellich is kumd vekk funn iahra,
 avvah da sindah vatt kfanga bei iahra.

²⁷ "Nau gukk," sawkt da Breddichah, "dess is
 vass ich auskfunna habb: bei ay ding zumm anra
 du fa sach unnah-sucha,

²⁸ mei sayl is alsnoch am sucha
 un hott's noch nett kfunna.

Avvah ich habb ay ufrichtichah mann in en
 dausend kfunna,
 un kenn ufrichtich veibsmensh kfunna un-
 nich eena awl.

²⁹ Doch habb ich dess kfunna:
 Gott hott mensha ufrichtich gmacht,
 avvah si sucha fa iahra ayknah vayk
 ausshaffa."

Es 8. Gabiddel.

¹ Veah is vi da mensh mitt veisheit?
 Veah kann sacha auslayya?

Veisheit macht en mann sei ksicht fraylich,
 un macht sei shteif ksicht vayyich.

Heichet Em Kaynich

² Doond vass da kaynich sawkt veil diah Gott
 fashprocha hend.

³ Gaynd nett kshvind vekk fumm kaynich, un shtaynd nett uf geyyich een, fa eah kann ennich ebbes du es eah vill.

⁴ Em kaynich sei vatt hott grohsi gvald. Veah kann sawwa zu eem, "Vass bisht du am du?"

⁵ Veah-eyvah es eem heicht kumd nett in druvvel, un en hatz mitt veisheit vayst vass zu du an di recht zeit.

⁶ Es hott en rehti zeit un en rechtah vayk fa alles du es zu du is, even vann em mensh sei druvvel shveah is.

⁷ Siddah es nimmand vayst vass es gevva zayld, veah kann eem sawwa vass kumma zayld?

⁸ Kenn mensh hott di graft fa da geisht zrikk hayva, un nimmand hott graft ivvah da dawk funn seim doht.

Nimmand vatt lohs glost an di zeit funn greek, grawt so, ungettlichkeit drayt selli nett frei es es ausdrawwa.

⁹ Ich habb awl dess ksenna un habb ivvah alles gedenkt es gedu vatt unnich di sunn. Es hott zeida vann en mann gvald nemd ivvah en anrah un dutt sich selvaht vay.

¹⁰ Un ich habb di gottlohsa ksenna fagrawva vadda; dess sinn selli es als zrikk un faddi fumm heilicha-blatz ganga sinn un henn hohchi eah grikt, grawt in di shtatt vo si iahra gottlohsi sacha ausgedrawwa henn. Dess is aw Leah un unni mayning.

¹¹ Vann di shtrohf fa en evil ding nett kshvind ausgedrawwa vatt, dann vadda di hatza funn mensha folshtendich ksetzt fa evil du.

¹² Un en ungettlichah mensh mecht en hunnaht mohl letz du un alsnoch en lang layva havva, avvah ich vays es es bessah gay zayld mitt en mensh es Gott fircht, sellah es Gott eaht.

¹³ Un veil da ungettlich mensh Gott nett fircht, dann zayld's nett goot gay mitt eem, un sei dawwa zayla nett falengaht vadda vi en shadda.

¹⁴ Es is ebbes shunsht es ohgayt uf di eaht es layva kenn mayning gebt. Alsamohl gayt's mitt gerechti mensha es vann si di shlechti verka gedu hedda es di gottlohsa doon, un anri zeida gayt's mitt di gottlohsa es vann si di goodi verka gedu hedda es di gerechta doon. Ich sawk awl dess gebt layva kenn mayning.

¹⁵ So glawb ich es da mensh blesiah havva sett in seim layva. Fa's is nix bessah unnich di sunn es fa essa un drinka un fraylich sei. No bleibt dess bei eem in sei eahvet deich awl di dawwa funn seim layva es Gott eem gebt unnich di sunn.

¹⁶ Vo ich mei hatz ivvah-gevva habb fa veisheit fashtay un fa alles sayna es gedu vatt uf di eaht, un es leit nett shlohfa kenna dawk un nacht,

¹⁷ no habb ich alles ksenna es Gott gedu hott. Un ich habb ausgmacht es nimmand kann alles fashtay es ohgayt unnich di sunn. Es macht nix aus vi hatt es eah sucht difoah, da mensh kann's nett finna. Even vann ebbah mitt veisheit maynd eah vayst's, doch dutt eah's nett fashtay.

Es 9. Gabiddel.

Alli-Ebbah Muss Shtauva

¹ So habb ich dess alles ivvah-gedenkt in meim hatz un habb ausgmacht es di gerechta un selli

mitt veisheit, un aw vass si doon, is alles in di hend funn Gott. Avvah nimmand vayst eb leevi adda hass am voahra is uf een.

² Es zayld gleicha sei fa alli-ebbah. Es zayld ay end sei fa di gerechta un di gottlohsa, di gooda un di shlechta, selli es rein sinn un selli es nett sinn, un selli es opfahra un selli es nett doon.

So vi's is mitt em gooda mann,

so is es mitt em sindah;

so vi's is mitt demm es shveahra dutt,

so is es mitt sellem es sich feicht shveahra.

³ Dess is es evil ding in alles es ohgayt unnich di sunn; sell is, es es gleicha end zayld zu alli-ebbah kumma. Un di hatza funn mensha sinn foll evil un unfashtand diveil es si levendich sinn, un shpaydah missa si shtauva.

⁴ Ennich ebbah es noch unnich di levendicha is hott hofning. Even en levendichah hund is bessah ab es en dohdah layb!

⁵ Fa di levendicha vissa es si shtauva zayla,

avvah di dohda vissa nix;

si greeya nimmi veidah ennichah lohn,

un nimmand denkt may an si.

⁶ Iahra leevi un hass un fagunsht

sinn shund lang faganga;

si zayla kenn dayl may havva

mitt ennich ebbes es es gebt unnich di sunn.

⁷ So gay un ess dei broht mitt frayt, un drink dei vei mitt en fraylich hatz, fa Gott hayst goot vass du dusht.

⁸ Du veisi glaydah oh, un salb dei kobb mitt ayl.

⁹ Sei fraylich in demm layva mitt dei fraw es du leeb hosht so lang es du laybsht in demm katz layva es Gott diah gevva hott unnich di sunn. Fa

dess is dei dayl im layva un in dei eahvet es du dusht unnich di sunn.

¹⁰ Vass-evvah es dei hend finna fa du, du's mitt awl dei macht, fa vo du anna gaysht im grawb zayld kenn eahvet adda denkes adda eisicht adda veisheit sei.

¹¹ Ich habb aw dess ksenna unnich di sunn:
Selli es shteik shpringa doon nett immah beeda,
un di shteika henn nett immah ivvah-hand
im greek.

Selli mitt veisheit henn nett immah ess-sach;
di shmeahda sinn nett immah reich,
un di glanda vadda nett immah bessah
gyoost.

Avvah di recht zeit un glikk dreft alli-ebbah.

¹² Un da mensh vayst aw nett vann sei shtund kumd:

Vi fish es unfahoft kfanga vadda in en net,
adda fekkel in en fall,
so vadda mensha kfanga bei shlechte zeida
vann si unfahoft uf si kumma.

Veisheit Is Bessah Es Macht

¹³ Ich habb aw veisheit ksenna unnich di sunn un's hott en deefah meik glost in miah:

¹⁴ Es voah moll en glenni shtatt mitt yusht vennich leit drinn. Un en shteikah kaynich is geyyich si kumma, hott di shtatt umringd un hott grohsi grund heifa ufgebaut veddah di vanda.

¹⁵ Nau in selli shtatt hott en oahmah mann gvoond mitt feel veisheit. Un eah hott di shtatt kalda funn ivvah-gnumma vadda deich sei veisheit. Avvah noch sellem hott nimmand may an sellah oahm mann gedenkt.

16 So habb ich ksawt, "Veisheit is bessah es graft." Avvah em oahma mensh sei veisheit vatt niddah gezayld un sei vadda sinn nett abkeicht.

17 Shtilli vadda funn selli mitt veisheit,
sedda may keaht sei
es di roolahs funn di unksheida iahra laudi vadda.

18 Veisheit is bessah es greeks-ksha
avvah ay sindah kann feel shawda du zu sell vass goot is.

Es 10. Gabiddel.

1 Vi dohdi mukka goot-shmakkich ayl en faulah kshmakk gevva,
so dutt en gly unksheit ding may veeya es veisheit un eah.

2 Es hatz fumm mann mitt veisheit gayt rechts,
avvah's hatz fumm unksheida gayt lings.

3 Even vann eah am vayk nohch lawft,
dann fashtayt da unksheit nett feel,
un eah veist alli-ebbah vi dumm es eah is.

4 Vann en roolah bays vatt ivvah dich,
bleib vo du bisht;
ebbes oahrich letzes kann ivvah-kumma sei bei shtill bleiva.

5 Es hott en evil es ich ksenna habb unnich di sunn;
es is en faylah es roolahs macha.

6 Samm unksheidi leit vadda in hohchi bletz gedu,
diveil es di reicha in niddahri bletz gedu vadda.

7 Ich habb bunds-gnechta uf di bikkel funn geil ksenna,

diveil es di evvahshti am lawfa sinn vi
gnechta.

- ⁸ Veah-evvah es en loch grawbt mecht nei falla;
veah-evvah es deich en vand brecht
mecht gebissa vadda bei en shlang.
- ⁹ Veah-evvah es shtay raus shneit mecht sich vay
du dibeï,
un veah blekk shpald kann sich in di kfoah
du.
- ¹⁰ Vann en ax shtumb is
un da shneit nett shauf gmacht vatt,
dann nemd's may graft
avvah mitt veisheit kann's faddich gmacht
sei.
- ¹¹ Aynah es kshvetzah drawkt,
beist vi en shlang eb see zohm gmacht is
beim shlanga-mann.
- ¹² Di vadda aus em maul fumm mann mitt
veisheit
macha een ohksenna sei,
avvah di vadda fumm unksheida mann
bringa een zu nix.
- ¹³ Am ohfang sinn sei vadda yusht dummi
kshvetzah,
avvah am end sinn si ungettlichah roht.
- ¹⁴ Da unksheit mann hott feel zu sawwa,
avvah nimmand vayst vass am kumma is.
Nimmand vayst vass es gebt mitt eem shpay-
dah naus.
- ¹⁵ Em unksheida sei eahvet macht een meet
so es eah da vayk nett vayst zu di shtatt.
- ¹⁶ Vay zu diah, oh land, es en kind hott fa en
kaynich,

un dei evvahshti macha en grohs essa
meiyets.

17 Avvah ksaykend bisht du, oh land, vann dei
kaynich

geboahra voah funn en kaynichi nohch-
kummashaft,

un dei evvahshti essa an di recht zeit—
fa grefta greeya un nett fa ksoffa vadda.

18 Vann en mann zu faul is fa's dach fixa,
dann doon di balka sich glei beeya,
un deich di faulheit dutt's dach rinna.

19 En grohs essa macht es leit lacha,
un vei macht si fraylich,
avvah's nemd geld fa alles zvayk bringa.

20 Fashimf nett da kaynich, even in dei gedanka,
un fafluch nett di reicha in dei bett-shtubb,
veil en fokkel funn di luft dei vadda drawwa
mecht,
un eena sawwa vass du sawksht.

Es 11. Gabiddel.

Vi Vennich Vayst Da Mensh

1 Shmeis dei broht uf's vassah fumm say,
un feel dawk shpaydah findsht du's viddah.

2 Gebb en dayl zu sivva adda acht leit,
fa du vaysht nett vass fa druvvel es es gevva
zayld uf di eaht.

3 Vann di volka foll vassah sinn,
dann Leahra si sich aus uf di eaht.
Vann en boh'm um fald geyyich di natt adda
geyyich di saut,
datt vo eah fald, zayld eah leiya.

⁴ Veah-evvah es voaht uf da recht vind zayld nett blansa,
un veah-evvah es voaht uf di rechta volka zayld nett eahnda.

⁵ Grawt vi du nett da vayk fumm vind vaysht,
adda vi di gnocha gmacht sinn in en muddahs-leib,
so kansht du aw nett di verka funn Gott vissa,
deah es alles macht.

⁶ Say dei sohma free meiyets,
un loss dei hend nett roowa ohvets,
fa du kansht nett sawwa eb da meiya
adda da ohvet sohma vaxa zayld,
adda eb si awl zway doon.

Goodah Roht Fa Yungi Leit

⁷ Es licht is sees
un's is leeblich zu di awwa fa di sunn sayna.

⁸ Es macht nix aus vi feel yoah es en mann laybt,
eah soll fraylich sei in si awl.

Avvah eah soll aw an di dunkla dawwa denka,
fa si zayla feel sei.

Alles es noch am kumma is kann nett fashtanna sei.

⁹ Sei fraylich, yungah mann, diveil es du yung bisht;
loss dei hatz dich froh macha diveil es du yung bisht.

Du vass glushtich is zu deim hatz,
un vass-evvah es dei awwa sayna,
avvah fagess nett es Gott dich richta zayld fa awl dess.

¹⁰ So nemm da angst aus deim hatz,
un du vekk vass diah shmatza gebt.

Fa's is feel es ma nett fashtay kann vann ma yung
is.

Es 12. Gabiddel.

- ¹ Fagess nett deah es dich kshaffa hott
diveil es du noch yung bisht,
un eb di evila dawwa kumma
un di yoahra nayksht kumma vann du sawk-
sht,
“Si kfalla miah nett”—
- ² eb di sunn un's licht
un da moon un di shtanna dunkel vadda,
un di volka zrikk kumma noch em reyya;
- ³ an di zeit vann selli ziddahra es es haus vatsha,
un shteiki mennah iahra bikkel sich beeya;
vann di mawlah shtobba mawla veil's so vennich
funna sinn,
un selli es am deich di fenshtahra gukka sinn
dreeb vadda;
- ⁴ vann di deahra zu di shtrohsa zu gmacht vadda,
un di yacht fumm mawles leichtah vatt;
vann mennah uf shtayn meiyets an di yacht funn
fekkel,
avvah di fekkel iahra yacht vatt leichtah;
- ⁵ vann mennah sich feicha in di hay gay,
un sich feicha veyyich di kfoah uf em vayk;
vann da almond-bohm veisi blumma hott,
un da hoi-shrekk sich fassich zeekt,
un's is kenn lusht may datt.
No gayt da mann an sei ayvichi haymet,
un di leit es heila lawfa rumm heah in di
shtrohsa.
- ⁶ Denk an deah es dich kshaffa hott—
eb da silvah shtrikk fareist,
un eb di goldich shissel fabrecht;

eb da pitshah fabrecht an di shpring
un eb's rawt fabrecht am brunna;

⁷ eb da shtawb zrikk drayt zu grund,
vo eah bei kumma is
un eb da geisht zrikk gayt zu Gott,
deah es een gevva hott.

⁸ "Awl dess hott kenn mayning," sawkt da
Breddichah.
"Nix in layva hott mayning."

Vadda Es Dess Shreives Alles Zammah Doon

⁹ Da Breddichah hott nett yusht veisheit katt,
avvah eah hott aw di leit gland un eena
eisicht gevva. Eah hott sacha ivvah-gedenkt un
aus sucht un feel shpricha ufkokt.

¹⁰ Da Breddichah hott ksucht fa di rechta
vadda, un vass eah kshrivva hott voah ufrichtich
un di voahheit.

¹¹ Di vadda funn mennah mitt veisheit sinn vi
oxa-gixah, un vi nekkel es hatt nei gedrivva sinn.
Si sinn gevva bei ay Shohf-Heedah.

¹² Sei gvand, mei sohn, funn ennich ebbes may
vi dee vadda. Es is kenn end zu vi feel bichah
es gmacht vadda, un zu feel lannes kann dich
ausveahra.

¹³ Es end funn awl demm is nau keaht vadda.
Un do is vass miah uf kumma mitt: Firchtet Gott
un haldet sei gebodda; dess is vass alli mann
shuldich is fa du.

¹⁴ Fa Gott zayld alli ding richta es miah doon,
un sell maynd alli goot adda shlecht ding un aw
sell es hinna rumm gedu vatt.

Di Heilich Shrift
German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427